

ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:
Dr. STAUBER JÁNOS

ARAD, ANUL 55. No. 37.
1940. február 17.

Redactor responsabil:
SZ. JAKAB GÉZA

Proprietar: Societatea Anonimă p. editura ziarului Aradi Közlöny, Inreg. in Reg. Publ. Periódice sub No. 10/1-1938, Trib. Arad.

NYELVÉBEN ÉL

a nemzet, mondta egyik neves írónk. Ez az axióma élő igazsággá vált. Soha senki sem értheti meg és érezheti át ennek a megállapításnak a valóságát olyan mértékben, mint mi magyar nép-kisebbség. Anyanyelvünk adja meg egyvívétartozásunk érzetét s határozza meg nemzetiségi mi-voltunkat. Minden népnek legfőbb kincse saját anyanyelve, amely megőrzi a kultúrát és biztosítja fennmaradásunkat. Nemzeti létünknek tehát záloga és biztosítéka a nyelv. Érthető, hogy saját anyanyelvünket akarjuk használni életünk minden megnyilvánulásában. Kulturintézményeink és iskoláink vannak, hol a szabad nyelvhasználat csak részben érvényesül. Nagy hiba azonban hogy a közigazgatásban és az igazságszolgáltatásban egyáltalán nem használhatjuk szabadon a nyelvünket. Számtalan esetben rámutattunk arra, hogy a közigazgatási centralizáció egyik legnagyobb hátránva: kisebbségünk nyelvét nem ismerő hivatalnoki kar magvarlakta vidékekre való kinevezése. Mennivel könnyebb és egyszerűbb volna a közigazgatás, ha a magyar nép ügyes-bajos dolgait intéző hivatalok élén olyan hivatalnoki kar állana, amely ismeri népünk nyelvét. Mennvi felesleges időnazarlástól és szószaporitástól kimólna meg ez az intézkedés úgy a hivatalnokokat, mint a közönséget. Az ember jóleső érzéssel s a hivatalnokok tárgyilagosságába vetett bizalommal távozna, még abban az esetben is, ha ügyében csak félsikert érne el. Ez igen sokat tenne a népek megbékélésének érdekében. Ehhez azonban mulasztatlanul szükséges, hogy a kérdés ne csak a zöld asztalon szereneljen, hanem a gyakorlati életben is nyerjen alkalmazást.

Igy tehát érthető, hogy Népközösségünk miért foglalkozik állandóan ezzel a kérdéssel és miért tartja azt napirenden a kormánykörök előtt. Amióta a magyar Népközösség megalakult, minden emlékiratában külön sulvt helyezett erre a kérdésre, rámutatva a nyelvhasználat korlátozásának minden hátrányára. Az illetékes tényezők nem is vitatták, hogy a nyelvhasználat teljes szabadságának megdönthetetlen emberi és politikai alapja van, azonban a gyakorlati alkalmazás terén mindeddig edes-kevés történt, s a sérelmek nagy része még orvoslásra vár. Ha a kormány Népközösségünk további sürgetéseire ezt a kérdést megoldja, úgy kisebbségi életünk egyik követelményére találna megoldást.

MÉG ÉRINTETLEN

A Mannerheim-védővonal — jelentik Helsinkiből. Ismerjük a jelentésnek ezt a stilizálását, még a hőter idejéből, amikor azt jelentették lelkesen: „Lemberg még a miénk.” S a rákövetkező héten elesett.

A Mannerheim-vonallal azonban másként áll a dolog. Rengeteg vér- és anyag-áldozattal a szovjethaderő csupán az első vonal kazamatáinak egy részét szerezhette meg; de még két teljesen ép, gránitba-robbantott védelmi vonal védi Suomii földjét a finn nemzet csodálatraméltó vitézségével, tehát korántsincs veszve minden. Minden esetre ez a hármassziki-lába-vésett védelmi vonal jobban megvédi a finn függetlenséget, mint a szövetségesek és semlegesek minden szimpátia nyilatkozata. „Erős várunk nekünk az Ur” — így szól a finn nemzeti himnusz ősi szövegére: „me, ez a hit tartja mindennél erősebben a hármassziki-lába-vonalat.”

Finn katonai szakértők szerint:

A Mannerheim-vonal még hetekig, sőt hónapokig tarthatja magát

Heves harcok az egész vonalon — Mindkét részről súlyos veszteségek, de az orosz előnyomulás elentéktelen

„A Mannerheim-vonal még teljesen érintetlen”

Helsinkiből jelentik: A finn katonai szakértők szerint a Mannerheim-vonal még hetekig, sőt hónapokig tarthatja magát, feltéve, ha a finnek hamarosan hozzájutnak valami jelentősebb tartalékhoz. Feltűnőnek tartják azokat az állítólagos berlini jelentéseket, melyek szerint Németország döntő közbelépést jelentett be az északi harcokba abban az esetben, ha Franciaország és Anglia komolyab és jelentősebb segítséget nyújtanak Finnországnak.

Mannerheim tábornagy drámai hangu napiparancsa

Páris. A reggeli lapok kivonatosa közlik Mannerheim tábornagy történelmi napiparancsát a finn hadsereghez. Eszerint Finnország az elkövetkezendő 25 napon át birkózik meg a legválságosabb időszakokkal. A külföldi önkéntesek — iria a marsall — nagyszámban uton vannak Finnország felé, külföldi hadianyag is nagy mennyiségben érkezik és rövidesen megkezdődik az olvadás időszaka, amely óriási segítséget jelent. Addig ki kell tartani és a karéliai földszorosban egy lépést sem szabad hátrálni. Ha szükséges, — hangzik a napiparancs — inkább ölessétek meg magatokat a lövészárkokban, de ne hátrállatok egy tapodtat sem.

A párisi lapok a napiparancsot Joffre marsall híres napiparancsával hasonlítják össze és megállapítják, hogy a világ minden részéből megindult a nagyvárnyu segítség Finnország felé.

Helsinki. Summa irányában a szovjet-támadások egyre hevesebbé lesznek. A finnek visszafoglaltak ugyan néhány erődítményt, viszont újabbakat kellett átengedniök. Taipale környékén két hadosztály orosz támadás éjjelnappal. Bármilyen nagy és hősiesség legyen a finn ellenállás, a tartalékok hiánya miatt az események alakulása nyugtalanságra ad okot. Az 1896. és 97. korosztályokat behívták, de nemsokára lehetetlen lesz újabb korosztályok behívása.

Nem lehet szó áttörésről — Jelenti a londoni Reuter

Helsinki (Rador.) Február 15-én este a finn hadvezetőség az alanti jelentést adta ki: A karéliai félszigeten az ellenséges támadások kiszélesedtek és Suomilantínáj a szovjet haderők megkísérelték, hogy átkeljenek a jégen, de támadásukat visszavertük. A summai szakaszon az összes támadások eredménytelenek maradtak. A Muola tavon az oroszok egyik sikertelen támadása közel ezer ember és 13 tank elvesztésével járt. Maola és a Vuogsivma folyó közötti ellenséges támadásokat visszavertük, két tankot elfogtunk és azokat nyomban az oroszok üldözésére használtuk fel. Tegnap ugyszólván a front valamennyi szakaszán egymást érték a szovjet támadások, amelyeket sikerült visszaverni. A Ladoga-tótól északra is számos ponton támadtak az oroszok, de visszavertük őket és itteni veszteségük 2500 főre tehető. Elvesztettek ezenkívül egy 100 járműből álló oszlopot is. Kuhlónál több ellenséges különítményt szétszórtnak s az oroszok itteni vesztesége ötszáz főre tehető.

A finn fővárosban tegnap este közölték, hogy a summai szakaszra gyakorolt óriási orosz nyomás következtében a finnek több megerősített pontot kénytelenek voltak átengedni. Az oroszok a Mannerheim-vonal áttörésére minden erőfeszítést megtesznek és tegnap a középső szakasz két pontján és a Mannerheim-vonal két szélén egy időben indítottak támadást. A két szélén megindított támadás célja az volt, hogy bekerítsék a védősereget. Ezek a támadások az ellenség nagy veszteségével fejeződtek be.

A Reuter ügynökség jelenti Helsinkiből: A szovjetcsapatok minden képzeltet felülmúló erőfeszítés ellenére sem tudták a Mannerheim-vonalat megközelíteni. Az orosz gyalogság nagy

áldozatok árán több előretolt blokkházat vett be, de a szovjetcsapatokat a Mannerheim-vonaltól még tizenhat kilométeres szakasz választja el. Ez a szakasz tele van szöges csapdákkal. A szovjetcsapatok hatalmas nagy akadályokat kell leküzdenek, hogy benyomulhassanak a Mannerheim-vonalba.

Moszkvai jelentés szerint tovább folyik az orosz előnyomulás

Moszkvából jelentik: A leningrádi katonai körzet vezérkarának legújabb jelentése a következő: Február 15-én a karéliai szorosban a szovjetcsapatok tovább folytatták támadásukat. A finn csapatok fegyvereik és lőszerük hátrahagyásával vonulnak vissza és súlyos veszteségeket szenvednek. Február 15-ig a szovjetcsapatok 53 védelmi pontot foglaltak el, amelyek közül 21 tüzérséggel felszerelt betonerőd. Más frontokon a csapatok támadása szintén sikerrel folyik tovább. A szovjet légerő nagy sikerrel bombázta az ellenséges csapatokat, valamint a finn katonai célpontokat. A légi harcok során 6 finn repülőgépet lőttünk le.

Helsinki újabb sikereket jelent

Helsinkiből jelentik: Hivatalosan jelentik: A karéliai földszorosban az ellenséges támadásokat Hatanbejárri és a Vuoksi tavak között valamint a Taipala folyónál visszaverték a finnek, annak ellenére, hogy a harcok nagyon hevesen folytak. Különösen erős volt a finn ellentámadás Summatól keletre és a földszo-

ros két pontján Vuoksi és Muorijelsi között. A finn csapatok egy ellenséges támaszpontot elfoglaltak, az oroszok néhány előretolt finn állásba behatoltak, de azokból rövidesen kiverték őket. A szovjet vesztesége jelentékeny. A levegőben a finn vadászpilóták eredményes légharcot vívtak, egyes finn repülőcsapatok a szovjetarcvonal mögé hatolva ott vasutállomásokat bombáztak, az épületeket és raktárakat felgyújtották, valamint az ott álló mászó csapatosteket szétszórták. A légharcokban többszáz szovjetrepülőgép tevékenykedett, a finnek megerősített adatok szerint nyolc repülőgépet lelőttek.

Kaukázusi lovasok a Finn-öböl jegen

Londonból jelentik: Későn éjszaka Stockholmából érkezett jelentések alapján arra lehet következtetni, hogy a szovjetcsapatok erős tá-

Amerikai vélemény szerint a finneket sorsukra akarják hagyni a genti pártfogók

Londonból jelentik: A Stefani közli a következőket: A Daily Telegraph newyorki tudósítójának táviratát közli, amelyből kitűnik, hogy Amerikában nagy rokonszenvvel fogadják Anglia és Franciaország azon intézkedéseit, amelyekkel Finnország segítségére léptek. Biztosra veszik, hogy a két európai nagyhatalom nem tűri, hogy Szovjetországot teljes haderejét Finnország ellen összpontosítsa, anélkül, hogy idejében és megfelelő módon közbelépne. Mindez azért történik, mert a londoni és párisi kormányok abban a naiv hiedelemben élnek, hogy az orosz-német együttműködés csak időleges jellegű és egy szép napon Oroszország hátat fordíthat a harmadik birodalomnak, hogy a nyugati demokráciákkal barátkozzék. Ezen körülmények között Finnországot sorsára hagyják azok a kormányok is, amelyek Genfben megmentésére ígéretet tettek.

Newyorki jelentés szerint Amerikában a finnek javára a gyűlést külön bizottság intézi, melynek elnöke Hoover, az Egyesült Államok volt elnöke. A bizottság legújabban 100.000 dollárt küldött Helsinkibe és ezzel a finneknek nyújtott amerikai gyűlés összege eléri az 1.200.000 dollárt.

„Svédország sorsa ugyanaz lesz, mint Finnországo...”

Stockholmból jelentik: Baggs államtanácsos, a jobboldali párt gyűlésén nagyobb beszédet mondott és többek között ezeket jelentette ki:

— Egy semleges országnak minden erőtar-

madása következtében a finnek kénytelenek voltak Taipale és Olinole vidékén néhány fontos előretolt állást átengedni. Megjegyzik, hogy ezek az állások nem nagyjelentőségűek, csupán előretolt állások, amelyeknek kiűritése után a Mannerheim-vonal teljesen érintetlen maradt. Az orosz offenzíva rohamai csütörtökön érték el tetőfokukat és az orosz csapatok a finn öböl jegen intézték az egyik támadásukat a másik után. A légen keresztül a kaukázusi lovasok támadtak. A lovas harcosok a légen feltűnő célpontul szolgáltak és nem okozott gondot a hiorkui útegeknek, hogy megtizedeljék őket. Az elesett emberek és lovak nagy halmokban fekszenek most is a tenger-öböl jegen a megsemmisített harci kocsik romjaival. Ezeknek a harcoknak során a finn útegek 13 orosz harci kocsit tettek tönkre.

lékát mozgósítania kell, hogy semlegeségi akaratát tiszteletben tartsák. Svédországnak a nagy hatalmakkal szembeni magatartása koncilians, ugyanakkor azonban határozott kell legyen. A mi kötelességünk nem az, hogy belépünk a háborúba, hanem erőtartalékaink megőrzése, hogy szomszédunkat, Finnországot segítségben részesítsük támadójával szemben. A finnek ügye a mi ügyünk is és országunk sorsa ugyanaz lesz, mint Finnországo.

Diplomáciai szakítás fenyeget Anglia és Oroszország között?

London. Beavatott politikai körökben ma az a hír terjedt el, hogy Sir William Seeds moszkvai nagykövet nem tér vissza állomáshelyére. Seeds néhány héttel ezelőtt hosszabb szabadságra utazott. A lapok már akkor célzásokat tettek arra, hogy a nagykövet az egyre jobban elmérgesedő angol-orosz viszonyra való tekintettel nem tér vissza Moszkvába. A feltevés most beigazolódott. Számolnak azzal, hogy ezután a szovjet kormány is visszahívja londoni nagykövetét. Ha ez következne, ez annyit jelent, hogy a szovjet szakítja meg a diplomáciai kapcsolatokat Angliával és Angliának nem kellene ezért a lépésért a felelősséget magára vállalni.

A hadvezérek idegei

A mai Németország leghatalmasabb lapjában, a „Völkischer Beobachter“-ben vezércikk jelent meg, a vezércikket a Harmadik Birodalom ma talán szintén leghatalmasabb embere írta: Brauchitsch vezérezredes, a hadba kelet német seregek főparancsnoka. A vezércikk Nagy Frigyesről szól s a lap bejelentette, hogy Brauchitsch tábornok a jövőben gyakrabban fogja felkeresni irásaival az újságolvasó közönséget.

Ugyanekkor Párisban Gamelin, a legerősebb francia katonai rádió keresztül beszélt és iprodalmi társaságokban tart előadásokat. Más a helyzet az angoloknál. Angliából a háború fejlekedésére egyre észrevehetőbb moraj hallatszik át hozzánk. Ha háború, legyen már háború, mondják a hidegvérű angolok. Ez a furcsa elégedetlenség talán abból származik, hogy a britek mint sportnemzet hozzá vannak szokva a drukköláshoz. Az angolok szászok jekicsinyjék az európai teljesítményeket, a mohó figyelmük kizökkeneti lelkinyugalmukat. Más Amerikából is hallatszott a különös beleszólas, a néző izgatott hangja, aki vért akar látni és gladiátorokat az arénában. De nemcsak az angol tömegek, hanem szellemi vezetőik sem látszanak jó ideggel rendelkezni ezekben a kritikus pillanatokban. H. G. Wells lelkéből kitört a lazuló idegek nagy kiáltása: Anglia kezdje el! A háborúnak már ötödik hónapja van, ejsúlyedt egy-két kereskedelmi hajó és nem történik semmi más, minthogy az angol ember eddig korlátozatlan szabadságát napról napra megbéklyózzák új és új rendeletek. Anglia tehát kezdje már el — kiáltotta el magát H. G. Wells — és indíson ezer és ezer repülőgépet Németország felébe, bombázza le a német városokat. Ha nem fog így cselekedni — mondja a pacifizmusáról híres angol író —, úgy a németek járnak el majd hasonlóképpen a biztosan bekövetkező viálmháborúban, amely totális lesz, jevegőben vizen és szárazföldön.

Most a „Manchester Guardian“ követi a vezető brit író állásfoglalását és így ír: „Meg kell kezdeni a totális háborút, mert az gyorsabb és olcsóbb lesz, mint az anyagok felhasználásának most folyó háborúja.“ Amery volt repülésügyi miniszter előadást tartott a Cityben és azt hangoztatta, hogy fokozni kell a háború ütemét.

Az ország nyugodt. A hadsereg is. Gamelin, a vezér, előadásokat tart. Megmutatja, hogy van olyan nyugodt, mint vezértársa, Brauchitsch, aki leül íróasztalához s mintha mi sem történt volna, irodalmi stílusgyakorlatokat végez és cikket ír — mint Caesar tette valamikor Galliában.

Nyugodt idegek! — mondjuk mi magunknak itt távolabb a harcterek zajától, melyek ma még nem is olyan zajosak, de amelyeknek kísérteties körvonala a ránk ereszkedő köd eljénre kibontakoznak leiki televízióknban. Csak nyugodtan és türelemmel, aminek el kell következnie, az el fog következni, mert hiszen elrepült a nagy kö...

Az óra lelke

Írta: ANDRÉ BIRABEAU

Az ajtó becsapódott, azután léptek halajt-szóttak a kőkövácokon, majd a kerthi ut kavicsa csikorgott, a rácsos kapu dördült és csend lett. Mindennek vége. Florence Smith egyedül maradt villája szalonjában. Sokáig mozdulatlanul nézett maga elé. A csend nyomasztó volt. Felállt, hogy ruhája suhogása, lépéinek nesze üzze el kissé a süket csendet, de a csend továbbra is valóság-gal fojogatóan nehezedett rá. Felnevetett. Máris. Öt percei azután, hogy férje elhagyta, már is ilyen egyedül érzi magát? Mintha az egész szoba képe megváltozott volna egyszeriben. Körülnézett. Szemét végigjáratta a jól ismert bútorokon és egyszerre pillantása megakadt az órán. Az óra állt.

Ah! Ez okozta a különös változást és nem a csapódár férj távozása. Persze, Bobby, — így nevezék a vén álljórát, mert hátróztatott hasonlított az óras londoni rendőrhöz — Bobby megállt. Cannesben vásárolták egy régiségkereskedőnél, mikor elhatározták, hogy Londonból ideköltöznek a Rivierára. Vén óra volt, a provençai polgári otthonok büszkesége. Számolapja a mennyezethez volt közel és olyan szigorú tárgyilagossággal szemlélte a szobát, mint egy valóságos rendőr. Lagájának korongja csillogott, mintha övének fémcsapja volna. És lassan, mély-sárgulajesen lélegzett hónapok, évek óta s mély, megmondott hangon kongatta el az időt. Persze, ez a megszokott, meghitt nesz hallgatók el. Ez az egész.

Florence órását hivatott, aki magával vitte

Bobbyt. Néhány napja telt, míg újra megjelent vele. Fejét csóválta: szétszedte, megiszította, rendbehozta s Bobbynak most járnia kellene s mégse jár. Érthetetlen, de nem jár. Florence helyére állította Bobbyt és beletörődött, hogy ezennel nem fog járni.

Az idő múlt. Florence egyedül éldegélt vil-lájában. Sokat kötegetett, horgolgot és unatkozott. „Kissé unatkozom“ — mondogatta olykor, mert nem volt bátorsága, hogy bevallja: nagyon, nagyon szomorú volt. Egyre gyakrabban gondolt Arthurra és minél gyakrabban gondolt rá, annál kevésbé hitte, hogy végleg elment, de annál kevésbé is ismerte be magának, hogy még mindig szereti csapodár, de szeretni való férjét, akit olyan nehezen hódított el a többi női magának.

És egy nap nyílt a kerthi rácsoskapuja, lépések hangzottak fel a kerthi kavicsos utján, koppan-tak a kőkövácokon. Az ajtó csapódott és Arthur lépett be a szalonba. Florence felugrott meglepetésében. Szinte rémülettel, kitárt karral hátrált és nekiütközött a vén Bobbynak. Arthur szerényen állt az ajtóban és bizonytalan hangon kérdezte:

— Visszafogadsz, Flossie?

Florence annyira meg volt rendülve, hogy nem tudott felelni. Szíve hevesen vert, olyan hevesen, hogy hallotta is dobogását. S egyszerre rájött, hogy nem is szíve verését hallja, hanem Bobby indult meg egyszerre és nyugodtan, méltóság-teljesen kegyegni kezdett...

Florence angol nő volt és minden angol nő hajlamos a babonára, spirítizmusra s más költői tartalma hiedelemre. Minden angol nő lelke egy

kissé fehér lepedős szellemekről látogatott kastély s így Florence se szabadult attól, hogy bizonyos aggodalmas tisztelettel ne nézzen ezennel Bobbyra. Mert hát nem állt-e meg, mikor Arthur elhagyta és nem indult-e meg megmagyarázhatatlan módon, mikor Arthur váratlanul visszajött? Nem kétséges, Bobbyban van valami titokzatos és bár tudás volna feltételezni, hogy Bobbynak lelke is van, a jelek szerint Bobby egyáltalában nem egészen élettelen lény.

„Buta vagyok“ — mondogatta magának Florence bizonytalan mosolya, ha Bobby titokzatos életére gondolt, de azért vároztatlanul furta oldalát a kíváncsiság, hogy Bobby titkát megfejse.

Ekkor Florence egyszerre megrémült: Bobby bizony elég gyakran veszekedett. Florence szerette férjét és ezért nem tudta megbocsátani szökését, régi csapodárságait. Egy ilyen veszekedés alkalmával, mikor Arthur várta, hogy Florence marasztalja, kijelentette, hogy elmegy, Florencenak az a gondolata támadt: mi lenne, ha engedné eljemeni, csak azért, hogy megtudja, megáll-e Bobby megint, ha Arthur elhagyja.

És nem mondta ki a várt szót, türt, hogy Arthur dulva-fulva vegye kabátját, kalapját. Türt, hogy kimenjen, hogy megint csapódjon az ajtó, fehangozzanak a léptek a kőkövácokon, majd a kavicsokon. És közben lélekzetvisszafojtva leste megáll-e Bobby. De Bobby csak kegyegett, nyugodtan kegyegett tovább.

Ekkor Florence egyszerre megrémült: Bobby nem áll meg, de Arthur elhagyja. Kirohant. A kapuból azonban már csak egy elrobogó taxit látott.

És Arthur sose jött vissza. Bobby még ma is jár.

Öfelsége II. Carol király beszéde az akadémia Maiorescu-ünnepén

Bucurestiből jelentik: Az udvarnagyi hivatal a következőket közli: Február 16-án délután 3 órakor Öfelsége a király, magas megjelenésével megtisztelte a Román Akadémia ünnepi ülését, amelyet Titu Maiorescu születésének százéves fordulójára alkalmából hívtak össze. Ez alkalommal Öfelsége a következő beszédet intézte a megjelentekhez:

— Uraim! Nagy örömmel jöttem ma az Önök körébe, erre az ünnepi ülésre, amelyen Titu Maiorescu emlékének adózunk. Az ő irodalmi, tudományos és politikai munkásságában nem annyira művei, mint inkább szellemének kisugárzó ereje hatott az ország fejlődésére. Maiorescu mint kritikus klasszikus tekintély volt, éppen ezért az ő működése irányító szerepet tölt be az ország kulturális fejlődésében. Azokban az időkben, amikor

olvan kevesen hitték a román szellemiség alkotó erejében, egyedül Maiorescu volt az, aki hitt és látott. Azok a bátorítások, amelyeket egyesek ma túl szigorúnak ítélnék és amelyekkel Eminescut elhalmozta, azt bizonyítják, hogy Titu Maiorescu távolabb látott koránál. Előre látta, hogy a román kultúra óriási mértékben fog fejlődni és vezetőhelyet fog elfoglalni a világ kulturájában.

Éppen ezért különös öröm volt számomra, hogy eljöhettek erre az ünnepi ülésre és én is hozzászólhattam néhány szóval. Köszönöm az elnök ur szíves szavait és biztosíthatom Önöket, hogy mindenkor nagy örömmel szolgál, amikor az Önök körében lehetek.

A beszéd elhangzása után a megjelentek hosszasan éltették az ország Uralkodóját.

Megalakult az új bolgár kormány

Popov volt belgrádi követ az új külügyminiszter, Filoff közoktatásügyi miniszter az új kormányelnök

Nem változik Bulgária külpolitikai vonalvezetése

Szofia. (Rador.) A Havas-ügynökség jelenté: Bolgár politikai körökben úgy tudják, hogy a kormányválság megoldása a következő módon történik: Kiosseivanoff volt miniszterelnök és Nedeff volt belügyminiszter végleg kiválnak a kormányból. Filoff lesz a miniszterelnök és egyben közoktatásügyi miniszter. Popoff belgrádi követet külügyminiszterré nevezik ki. Gabrovski volt közlekedésügyi miniszter a belügyi tárcát veszi át.

A Német Távirati Iroda jelentése szerint Kiosseivanoff végleg visszavonul a politikai élettől és Bulgária római követévé fogják kinevezni.

A Német Távirati Iroda jelenté: A bolgár kormányválsággal kapcsolatban jól informált körökben azt tartják, hogy Filoff kormányalakítási megbízatása csak azt jelenti, hogy személyi változások lesznek, de a bolgár politikában változás nem áll be. A bolgár külpolitika tovább halad a maga útján és ezen a téren sem lesz semmi változás, bárkijből álljon az új kormány.

Olasz vélemény szerint Bulgária a Balkán-politikához fog közeledni

Rómából jelentik: A Messagero szófiai jelentés alapján foglalkozik a bolgár kormányválsággal. A jelek szerint a kormány kebelében már régebben ellentétek keletkeztek, amelyek kirobbanását a miniszterelnöknek eddig sikerült megakadályozni. Szemére vetették ezenkívül a volt miniszterelnöknek azt is, hogy túlságos gyengeséget tanúsít a külpolitikai kérdésekben. Belpolitikai körökben azonban hangoztatják, hogy a lemondásnak kizárólag belpolitikai okai voltak. A Popolo di Roma szerint azt hiszik, hogy Boris bolgár király a kormányválság révén meg akart szabadulni néhány szovjet-barát miniszterétől, akik Bulgária külpolitikáját a szovjetpolitikához akarták alakítani. Azt hiszik, hogy a bolgár kormányváltozás után Bulgária a Balkán-politikához fog közeledni. Hír szerint Belgrádban nagy meglepedést keltett az új külügyminiszter személye, aki Belgrádban, mint követ nagy népszerűségnek örvendett.

Szofióból jelentik: A Stefani hírszolgálati ügynökség közli: Ankarából érkezett jelentés szerint török politikai körökben az új bolgár kormány nyilatkozatát nagy érdeklődéssel várták, miután Saracsoğlu török külügyminiszter és Kiosseivanoff, volt bolgár miniszterelnök között szívélyes kapcsolat állott fenn. Így könnyen érthető az a határozott meglepedés, amellyel Ankarában az új bolgár kormányelnök nyilatkozatát fogadták.

Szofióból jelentik: Bogdan Filoff miniszter-

elnök a sajtó részére adott nyilatkozatában a következőképpen ismertette az új kormány politikáját:

— Különösen arra akarok rámutatni, hogy az új kormány, amely kevés kivétellel megtartotta eddigi összetételét, következetesen tovább folytatja Kiosseivanoff kül- és belpolitikáját. Az a körülmény, hogy a király külügyminiszterre Popov Ivan nevezte ki, aki hasonlóképpen barátja volt Kiosseivanoffnak és aki eddig is fontos munkatársa volt neki külpolitikája végrehajtásában, annak bizonyossága, hogy ez a külpolitika a jövőben is teljesen változatlan marad. Az új kormány politikája továbbra is a béke, a semlegesség, a belső nyugalom, a nemzeti egység, a gazdasági fellendülés és a kulturális haladás politikája lesz.

Londonból jelentik: A bolgár kormány lemondását a Daily Mail belgrádi és a Daily Express szófiai levelezője a Jugoszláviához való közeledés jelének tekintti. A Daily Mail szerint Saracsoğlu török külügyminiszter szófiai látogatása során a Balkánszövetség nevében javasolta, hogy Bulgária csatlakozzék a balkáni szövetség gazdasági csoportjához, amit aztán politikai együttműködés és különféle előnyök követnének. Kiosseivanoff azonban ellenezte ennek elhatározását, amire Boris király, dacolva a Szovjet haragjával, elhatározta, hogy közeledni fog a balkáni együttműködéshez.

Aláírták Londonban az angol-török pótgarancia egyezményt

London. Az angol fővárosban aláírták a február 3-án megkötött úgynevezett angol-török pótgarancia egyezményt. Az egyezmény szerint Anglia garanciát vállal arra, hogy a török fémeket és más kiviteltre kerülő árucikkeket átveszi.

E utazott Moszkvából a német gazdasági bizottság

Moszkva. A német gazdasági bizottság, mely a szovjet gazdasági bizottsággal folytatott eredményes tárgyalásokat, elutazott Moszkvából. A német bizottság vezetői Ritter dr. nagykövet és Schnure követ bucsújátogatást tettek Molotov külügyi népbiztosnál, valamint Mikonin külkereskedelmi népbiztosnál.

Vámunió készül Bulgária és Jugoszlávia között?

London. Óriási feltűnést keltett itt a jugoszláv kereskedelmi miniszternek az a kijelentése, hogy tárgyalások folynak Bulgáriával a vámunió ügyében. A jugoszláv kereskedelmi miniszter leszögezte kormányának azt az álláspontját, hogy Bulgáriával közösen fogják kereskedelmi szerződéseiket a külföldi országokkal megkötöni.



Még mindig nem tudják, miért indult Rooseveltt tengeri utjára

Newyorkból jelentik: Rooseveltt elnök tegnapelőtt indult el tengeri utjára, amely még mindig sok találgatásra ad alkalmat az amerikai sajtónak. Kiderült, hogy az elnök ezúttal egy amerikai cirkálón teszi meg az utat és úgy tudják, hogy a hadihajó a mexikói öböl felé vette irányát. Utjával kapcsolatban most olyan hírek keringenek, hogy utja közben az elnök a nyugati szövetségesek egyik diplomáciai megbízottjával fog találkozni. Ezt a híresztelést azonban az Egvesült-Államok külügyi hivatala megcáfolta.

Mikor torpedózhatja meg a német tengeralattjáró az amerikai hajót

Washingtonból jelentik: A Havas távirati ügynökség jelentése szerint az egyik német személyiségnek az a kijelentése, amely szerint a német tengeralattjárók megtorpedózhatják azokat az amerikai hajókat, amelyek semleges kikötőbe mennek és amelyeket a szövetségesek átkutának, diplomáciai körökben azt a véleményt váltotta ki, hogy ezáltal Németország ékegy gyekszik verni a szövetségesek és Amerika között, valamint megakarja zavarni ezeknek az országoknak egymáshoz való viszonyát. Ugyanakkor nem tartják valószínűnek, hogy a németek ilyen rendszabályokhoz folyamodnának, mert ezek nagy visszataszítást szülnének az amerikai közvéleményben.

Temesváron januárban rekordhalálozás volt

Temesvári munkatársunk jelenté: Temesvárott a havonkénti halálozások száma már hosszú esztendőök óta a 150 körül mozog. Ezen a téren 1940. januárja szomorú rekordot teremtett, amennyiben ebben a hónapban 193 ember halt meg. Ezzel szemben a születések száma mindössze 120 volt, tehát a természetes szaporodásban az apadás 73 lélekszám. A házasságok száma januárban Temesvárott 50, a válásoké pedig 12 volt.

Sven Hedin

elárverezteteti gyűjteményeit és kitüntetésait a finnek javára

Stockholm. Sven Hedin, a világhírű Ázsia-kutató, nemes gesztussal csatlakozott az egész skandináv félszigetet előlő finn-barát rokonszeny-tüntetéshez. A nagy tudós, aki egyébként a világháború során és a jelenlegi háború kitörésekor pillanatig sem csinált titkot abból a meggyőződésből, hogy Németországgal rokonszenvez s ennek a meggyőződésének nyíltan kifejezést is adott, most a töle megszokott határozottsággal állt ki a finnek mellett. Számtalan expedíciójának emlékeit, az ázsiai, transzhimalájai utakon gyűjtött néprajzi ritkaságokat önkéntes árverésre bocsátja, a világ minden részéből kapott kitüntetésével együtt. A befolyó összeget a finneknek ajánlja fel Sven Hedin.

URANIA Telefon: 1232.

Cecil B. de Mille legújabb filmje: „minden pillanat új és új meglepetés, izgalom, feszültség vagy feltűnő humor!”

ACÉLSÁRKÁNY (Union Paoli(10))

A szerelem, önfeláldozás és férfias kiállás filmje.

BARBARA STANWYCK,

Joel Mac Crea, Akim Tamiroff.

8-kor mérsékelt helyárak.

Előadások: 5, 7.15 és 9.30 órakor.

Márton Áron püspök pásztorlevele

A népsajátságok megőrzéséről az emberiség családjában

Márton Áron római katolikus püspök, apostoli kormányzó most kiadott február 10-iki pásztorlevelében közli XII. Pius pápának első apostoli körlevelét, hogy azt adandó alkalommal ismertetni kell a hívekkel. Ebből az apostoli körlevélből közöljük a következő részletet, mely a népek közötti különbségek megértéséről és természetfölötti magasságba emeléséről mond örök időszerepű tanítást.

„Jézus Krisztusnak Egyháza hűséges letéményese az isteni bölcseségnek; nem gondolhat tehát s nem is gondol arra, hogy kisebbítse, vagy lebecsülje azokat a jellemző sajátosságokat, amiket minden nép féltékeny kegyelettel és büszkeséggel őriz és becses örökségének tekint. Az Egyház célja a természetfölöttiben s az érzület és egység, nem pedig az egyformaság, amely csak külső, felületi és éppen ezért erőtlenné tesz. Az Egyház örömmel üdvözlő és anyai jókívánságait kíséri minden törekvést és szándékot, mely a népekben mélyen gyökerező sajátos erőket és törekvéseket bölcsen és rendezetten fejleszteni kívánja, feltéve, hogy nem jut ellenjébe azokkal a kötelezettségekkel, amelyek az emberiségre a közös eredet és egységes feladatok folytán hárulnak.

— Ez az alapvető szabály az Egyház egyetemes apostolságának vezető esillaga, mint ezt missziós tevékenységében ismételtelen bizonyította. Minden idők hit hirdetőinek áldozatos, odaadó és szeretetteljes munkája az a számtalan sok kutatás és utóérő felfedezés, amelyek célja volt, hogy megkönnyítse a legkülönbözőbb műveltségek benső megismerését és megbecsülését és hogy azok szellemi értékeit hasznosakká tegye Krisztus evangéliumának élő és életadó hirdetésére. Jöndulatlan vizsgálják meg minden szokást és hagyományt, ami nincsen vallási tévedéssel elválaszthatatlanul egybekapcsolva és amikor csak lehetséges, védik és elősegítik azokat.

— Nem kell attól tartani, hogy az egyetemes testvériségnek öntudata; amin az a keresztény tanításból fakad és az ennek megfelelő érzület jelenlétében volna a haza ősi hagyományaihoz és nagyságához való ragaszkodással, vagy hogy meggátolja boldogulásának és jogos érdekeinek előmozdítását. Mert ugyanaz a tanítás hirdeti, hogy a szeretet gyakorlásában bizonyos, Isten által meghatározott rend van és ezen rend szerint elsősorban és fokozottan azokat kell szerelnünk és jótéményeinkkel körülvennünk, akikkel különös kötelek kapcsol egybe. Az isteni Mester is bemutatta ezt a saját példájával, amidőn különösképpen szerette hazáját s könnyeket hullatott a szent város közelgő pusztulásán. De az indokolt és helyes hazaszeretethez nem szabad az embert vakká tennie a keresztény szeretet egyetemesével szemben, amely megtanít rá, hogy másokat is és a mások boldogulását is a szeretet békét adó viágosságában szemléljük.

— Csodálatos ez a tanítás a szeretetről és a békéről és nagy mértékben előmozdította az emberiség polgári és vallási fejlődését.

— Mert ennek a tanításnak természetfölötti szeretetéről ihletet, hirnökei nemesek földet műveltek és betegségeket gyógyítottak, hanem mindennekfölött a lelkeket gondozták, alakították és az isteni élet magasságába fejlesztették s felemelték az éjtszentség csúcspontjaira, ahol minden Istennek építettek ők, amelyek igazolják, hogy a keresztény gondolat mily szellemi magasságokba száll; de legfőképpen emberekből építettek élő templomokat Istennek, tudósokból és tudatlanokból, erősekből és gyengékből és beoltották őket Krisztusba, az anyafölkébe. Az ókor művészetének és tudományának kincseit átadták a következő nemzetteknek, de mindennekfölött az örök bölcsesség kimondhatatlan ajándékában részesítették, amely az embereket a természetfölötti összetartás által testvérekké egyesíti.



Uj hadjárat indul a kontárok ellen

A munkügyi miniszterlumlól leirat érkezett az aradi munkafelügyelőségre és a közp. rendeletben a miniszterium a mesterkönyv és iparengedély nélkül dolgozó kontároknak minősített iparosok szigorú ellenőrzésére szólította fel a tanácsos szerveit. Mindazon iparosokat, akikről bebizonyosodik, hogy mesterkönyv vagy iparengedély nélkül dolgozik, a legszigorúbban megbírságot kifizetnek azok, akik az 1939. december 31-én lejárt azon intézkedés alapján, mely módot adott a mesterség folytatásához szükséges okmányok utólagos beszerzésére, megtették a kellő intézkedéseket jogaik elismerésére, s kivétel képeznek azok is, akik katonai összpontosításuk miatt nem tudtak eleget tenni a törvény követelményeinek. Ez utóbbiak leszerelik sük után szerezzék be a szükséges okmányokat és kérhetik a vizsgára való rendelkezésüket is.

A munkafelügyelőség egyébként szigorúan ellenőrzi a foglalkoztatott személyzet helyzetét is és figyelemmel kíséri, hogy a tanácsokkal a munkaadók kötöttek-e szerződést.

Görögkatolikus egyházfejelmek Temesváron

Rómába utazott a balázsfalvi érsek és a három ordélyi gör. katolikus püspök

Temesvári munkatársunktól: Nicolescu Alexandru balázsfalvi görögkatolikus érsek, Freniu Trian Valeriu nagyváradi, Hossu Iuliu kozovsári és Balan Ioan jugosi görögkatolikus püspökök tegnap délelben Temesvárra érkeztek és Pacha Agoston római katolikus püspöknél szállottak meg, aki ebéden adott tiszteletükre. Az ebéden Manja Alexandru dr. királyi helytartó, Ciupe Gheorghe dr. helytartó,

sági vezértitkár, Baran Coriolan dr. főpolgármester és Munteanu Gheorghe temesvári görögkatolikus vikárius is részt vettek. A négy görögkatolikus egyházfejedelem tegnap este a Simplon vonattal Temesvárról Róma felé utazott, Rómában kihallgatáson jelennek meg XII. Pius pápánál, majd a biborosi restületek megteszik az öt évenként kötelező beszámolót egyházmegyéikről.

Max Ausschnitt tagad

Bucurestiből jelentik: Az ilfovi törvényszéken péntek délután kezdtek meg a Max Ausschnitt-ügy tárgyalását. A védelmet a következő ügyvédek képviselték: Mircea Djuvara, Radu Rosetti, N. Stănescu, C. Simionescu, Mihail Antonide, Vasile Molinte, Ionel Vlădescu. A tárgyalás kezdetén felvették a vádlott személyi adatait, amelyekből kiténik hogy Max Ausschnitt 51 éves galati születésű, két gyermeke van, római katolikus vallású, etnikai származása zsidó, román állampolgár, Va-

gyoni állapota: körülbelül kétszáz millió lei beföldön és 80 ezer fontsterling külföldön. Átlagos jövedelme: 12—15 millió lei évenként. A védelem kérésére gyótsírót jelölnek ki, majd a vádlott kisse idegesen belekezd vallomásaiba.

Mindenekelőtt tagadta, mintha a devizatorvénybe ütköző cselekedeteit vitt volna véghez. Az általa fogantatott intézkedéseket törvényes keretek között léptette életbe. A tárgyalást szombaton folytatják.

Feloldották a disznóhúst a maximálás alól

Aki a 12 százalékos maximális nyereséget túllépi, szigorú büntetésben részesül

Temesvári munkatársunktól: A nemzetgazdasági miniszterium rendelkezése értelmében a királyi helytartóság mellett működő árelőirőző bizottság a városoknak az árak maximálására vonatkozó határozatait csakis a miniszterium előzetes láttaozása után hagyhatja jóvá. Ennek következtében az árelőirőző bizottság Arad és Temesvár városoknak legutóbbi határozatát, amelyben különböző élelmiszerek maximális árát állapították meg, a nemzetgazdasági miniszterium elé terjesztette. A miniszterium az előterjesztésre adott válaszában kijelentette, hogy a disznóhúst a maximálás alól feloldja és szabad kereskedelem tárgyává teszi, ellenben az olvasztott zsir ára továbbra is maximális marad. Az új rendelkezés értelmében azonban a hentesek kötelesek üzleteikben a legutóbbi évi beszerzési árát, to-

vábbá a húst terhelő összes költségeiket kifüggeszteni. A kiadásokon felül a hentesek nem kérhetnek a húsért magasabb árat, mint amely a tizenkét százalékos hasznot nem mulja felül. Ezeknek a kifüggesztése azért szükséges, hogy a szabad árakat úgy a hivatalos közegek, mint pedig a vevők bármikor ellenőrizhessék. Azt a henteset, aki a törvényben megállapított tizenkét százalékos nyereségen felül adja el árúját, az uzsoratorvény alapján szigorúan büntetik.

Mi a helyzet a Dzubek-féle örökösödési pörben?

A törvény előírásai döntik el végleg a vagyoni jogi vitát a törvényszék előtt

A napokban tárgyalta az aradi törvényszék Dzubek Wladimir nyugalmazott őrnagy örökösödési keresetét, melyet elhunyt feleségének családja ellen indított az egykori házassága megszűnése nyomán támasztott vagyoni jogi igényeit illetően. Családi örökségre tartott igényt az őrnagy, aki a per folyamán szintén elhunyt és így a közvetlen tárgyalások megszakadtak. A keresetet Dzubek részéről annak nővére tartotta fenn, a család dal szemben, aki különböző bírói motívumokkal igyekezett a per tétjét eljuttatni, azonban az ügyészség minden egyes esetben eljöttte a vádat. Miután Dzubek maga szintén elhalálozott a per során s így a magánvadás képviselője sem vihette tovább az ügyet, a legutóbb megtartott tárgyaláson kiderült, hogy tulajdonképpen nincsen senki, aki a vád további képviselőjét vállalja.

Az érdekelt család természetesen ilyen körülmények között arra a törvényes álláspontra helyezkedik, mint amilyen mellett eddig is kitartott, hogy a halálesetek folytán megszűnt házasság résztvevőinek nem lévén olyan vagyona, amely közös szerzemény lett volna, továbbá mivel a házasságból nem származott gyermek, mint törvényes örökös, ilyen örökösről, mint jogigénylőről nem is lehet szó. Miután pedig a házastársak vagyona a feleség mint családi vagyont vitte a házasságba, az idevonatkozó örökösödési törvény úgy intézkedik, hogy a megszűnt házasság öröksége az elhunyt feleség családjára száll vissza, meg nem támadható módon. Az érdekes örökösödési ügyben tehát természetesen az örökösödési törvény utasításai fogják eldönteni a per.

CORSO. — TEL.: 20-65.

Ha feledni akarja baját, bánatát és vigaszt akar, nézze meg:

„Kitty és a világkontereola“-t

Hannelore Schort és Paul Hörbiger

II. SIEGFRIED-VONAL

Leguibb hirdó.

Előadások: 3, 5, 7.15, 9.30

Mi a helyzet a cselédadóval?

*

Kolozsvárról jelentik: Az adótörvény 1939. április 1-én életbeléptetett ismeretes módosítása után, amikor megszüntették a munkások 1000 lejes fizetés létminimumának adómentes ségét, ami a gyakorlatban azt jelentette, hogy azok is adófizetés kötelezettsége alá esnek, kiknek jüvedelme nem éri el a havi 1000 lejt. Az új rendszer minden jövedelmet adó alá vont s az adó összegéből biztosított a kereset arányában különböző kedvezményeket. Ez az új intézkedés elsősorban a háztartási alkalmazottakat, cselédeket érintette, akiknek havi fizetése rendszerint nem éri el az 1000 lejt s így a módosítás életbelépéséig nem voltak adó fizetésre kötelezve.

A közönség körében élénk elégedetlenséget keltett ez az intézkedés nemcsak azért, mert újabb terheket rótt azokra, akik háztartásaikban alkalmazottakat foglalkoztatnak, hanem azért is, mert a cselédek kereseti adójának lerovása bonyolult és időtrábló formákkal jár. Az adótörvény vonatkozó rendelkezései azonban súlyos büntetéseket helyeztek kilátásba azok számára, akik nem alkalmazkodnak kellő időben a vonatkozó rendelkezésekhez s a pénzügyi közegek minduntalan újabb és újabb ellenőrző vizsgálatokat helyeztek kijátásba, ezért az érdekelték nagyrésze mégis befizette háztartási alkalmazottjának kereseti adóját.

Ezeknek az igen csekély összegű adóknak a beszedése során azonban a pénzügyminisztérium a beérkezett jelentésekből megállapította, hogy a cselédek adójából befolyó jövedelem nincsen arányban azzal a munkával, amit ezeknek az adóknak a kezelése és beszedése az adóhivataloknak okoz.

A pénzügyvizsgálatosok többször is jelentették ezt a helyzetet a pénzügyminisztériumnak s ennek tudható be, hogy

a kolozsvári pénzügyvizsgálatos s minden valószínűség szerint az ország többi pénzügyvizsgálatosai is, a héten telefon-rendelkezést kaptak Bucurestiből, hogy az 1000 lejnél alacsonyabb fizetésű cseléd-adójának beszedését egyelőre szüntessék be.

Jelenleg tehát Kolozsváron az a helyzet, hogy csak olyan házcselédek után fizetendő kereseti adó, akiknek havi jövedelme meghaladja az 1000 lejt.

A közönség nagy meglepéssel fogadja a pénzügyminisztériumnak ezt az üdvös intézkedését, mellyel sok idővesztést és kellemetlenséget takarított meg.

Aradon be kell fizetni az 1000 lejen aluli cselédfizetések után is a kereseti adót!

Az Aradi Közlöny munkatársa illetékes helyen érdeklődött arról, hogy az aradi adóhivatalnál tényleg csak olyan háztartási alkalmazott után kell fizetni kereseti adót, akinek havi készpénz jövedelme meghaladja az ezer lejt? A válasz, — a törvényre való hivatkozással, — elutasító volt: a törvény nem mondja ki, hogy csak az 1000 lejen felüli fizetések után vehető ki a háztartási alkalmazottak kereseti adója. Így az ezer lejen aluli fizetések után is be kell fizetni az adót.

— A múltban nem létezett olyan rendelkezés — hozták példaként — az aradi adóhivatalban, — amelynek értelmében csak az ezer lejen felüli cseléd-, illetve alkalmazotti fizetések után vehető ki a háztartási alkalmazottak kereseti adója. Így az ezer lejen aluli fizetések után is be kell fizetni a kereseti adót. Mindazok, akik február 29-ig, az adóamnesztia lejáratát követően nem fizetik be ezt az adót, nem tehetnek eleget a törvény rendelkezéseinek s ezért bírságot kell fizessenek. Az adóhivatal illetékes tényleg majd az ingatlankönyvek alapján is ellenőrzik, hogy tényleg eleget tett minden cseléd-, illetve alkalmazottat tartó polgár a fizetési kötelezettségének? A bírságok kivetése és behajtása már az adóamnesztia időpontjának lejártá után megkezdődik.

*

Az aradi adóhivatal álláspontja szerint tehát tekintet nélkül a cselédfizetés összegére, be kell fizetni az adót. Ha a pénzügyminisztérium utólagos rendelkezést küld Aradra, — ami eddig még nem történt meg, — csak abban az esetben szüntetik meg az ezer lejen aluli fizetések után kivetett adók behajtását.

HOLNAPIG
MILLIOMOS
LESZ

HOLNAP
MILLIOMOS
LESZ

HOLNAP
MILLIOMOS
LESZ

MAESTE

ALLAMI SORSJATEK

Jelentékenyen javult a városközi vasuti forgalom

Egyedül a társasgépköcsi-közlekedés küzd még nehézségekkel a vidéki viszonylatokban

A pénteki nap folyamán aradi viszonylatban javult a vasuti közlekedés. A vonatok aradi vonat közlésben a mai nap folyamán minimális késéssel közlekedtek. A vonatok általában öt-tíz perc késéssel jutottak be az aradi pályaudvarra, a legnagyobb késés sem haladta túl a fél órát. A Magyarország felől érkező vonatok vonatkozásában azonban továbbra is jelentős késések fordultak elő. A nemzetközi Rapid közel három órai késéssel érkezett meg, de a többi magyarországi vonatnál is nagyobb késések fordultak elő.

Arad és Ottlaka között ismét helyreállt a rendszeres forgalom. A tegnapi nap folyamán a forgalomból kivont motorosokat ismét üzembe helyezték és azok menetrendszerint közlekednek.

Az arad-hegyvidéki villamosok közlekedése is rendszeresebbé vált. A villamosok késése korlátozódott és a pénteki nap folyamán fél óránál nagyobb késés nem fordult elő.

A vidéki magánautóbuszok a pénteki nap folyamán még nem bonyolították le a forgalmat. Lehetséges azonban, hogy szombaton újból üzembe helyezik őket.

A CFR társasgépköcsik az Arad-Nagyvárad közötti útszakaszon kívül ugyancsak szüneteltek. A délelőtti folyamán Arad és Nagyvárad között megindult a forgalom, azonban annak ellenére hogy

hőekével igyekeztek az utat közlekedhetővé tenni, az autóbusz csak nagy nehézségek árán érte el végállomását és ezért a délután folyamán ezt a járatot is megszüntették.

Hadbírószág elé kerül a párisi kémkedési per öt vádlottja

A vád szerint óriási pénzeket kerestek

Párisból jelentik: Most kerül a francia hadbírószág elé az a messzeágazó kémkedési per, amelynek kapcsán nyáron letartóztatták a párisi társaságok több szereplő személyiségét, köztük a Figaro című lap egyik alkalmazottját, Poipriert, aki a vizsgálati fogságban meg is halt. A kémkedési szervezet központjában álló Einem annak idején megszökött és így ellene csak in contumaciam hozhatnak majd ítéletet. Most csak 5 vádlott kerül a hadbírószág elé, akiket azzal vádolnak, hogy nemzetvédelmi titkokat adtak el egy külföldi államnak és óriási pénzekért egy külföldi állam érdekében propagandát folytattak.

FORUM filmszínház.

Telefon: 2010.

Ma a rök filmje, a városok mindent elsőpró sikere, amit minden modern nőnek látni kell, az

ASSZONYOK SZÁLLODÁJA

A FOX-film újonnan felfedezett gyönyörű sztárijával **LINDA DARNELL**-al

Uj FOX-hiradó a legjobb PINN-ORSZ és FRANCIA-NÉMET harctéri eseményekkel és színes MICKY-MAUSH pó műsor. Előadások: 5, 7.15 és 9.15 órakor. 3-kor matiné olesó helyárrakkal.



HIREK

ARADI KOZLONY

Telefon: 11-81. **ÁRAD, Bui. Reg. Maria No. 19.**

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
ARAD, Bui. Reg. Maria No. 19.

Előfizetési árak:

Egész évre . . . 840 lei || Negyedévre 210 lei
Félévre 420 . . . || Egy hónapra 70 .

Mihai nagyvajda

látogatása a bucaresti-i járásbírószágon

Bucuresti. Mihai nagyvajda, trónörökös osztálytársával és Damaceanu ezredes szárnysegéd, valamint több egyetemi tanár kíséretében meglátogatta a bucaresti 8. számú járásbírószágot. A trónörököszt az épület bejáratánál Istrate Micescu igazságügyi miniszter a következő szavakkal fogadta:

— Üdvözlöm Fenségedet ebben az épületben, ahol az igazságot osztják az arra rászorultaknak.

Az igazságügyi miniszter ezután bemutatatta a bírakat, majd pedig a trónörökös és kísérete megtekintette a különböző bírósági szolgálati ágakat és figyelemmel hallgatta végig Oruia egyetemi tanár felvilágosításait. A trónörökös végighallgatott egy büntető és egy polgári pert. Az ülésteremben a trónörökös és iskolatársai a hallgatóság részére fentartott első padokban foglaltak helyet és végighallgatták a tárgyalást. Látható benyomást keltett a nagyvajdára az a per, amelynek vádlottja egy kétgyermekes szegény asszony volt, akit azért állítottak bíróság elé, mert egy darab húst lopott egy mészárszék-ből.

— **ZÜRICH TÖZSDEZARLAT:** Páris 9.98, London 17.61 és fél, Newyork 446, Brüsszel 75.20, Milano 22.52, Amszterdam 237, Berlin 178.75, Szófia 5.50, Belgrád 10.00, Bucuresti 3.35.

— Magas német kitüntetést kapott Ralea miniszter. Berlin. A DNB jelentése szerint a német követ csüförtökön magas német kitüntetést nyújtott át Ralea munkaügyi miniszternek. Ezt a kitüntetést a román miniszter a Munka és Jóléte Bukarestben rendezett nemzetközi kiállítás körüli szerzett érdemeiért kapta.

— **ROMAN TORPEDÓROMBOLÓK KERESZTELESE ANGLIAHAN,** Londonból jelentik: Illea londoni román követ a brit admirális kiküldöttje és a román katonai küldöttség jelenlétében ma történik a három román torpedóromboló, a Visorul, a Vijella és a Várteul megkeresztelése. A keresztanyai tisztséget Illeané és Dumitrescu admirálisné töltik be. Az egyházi szertartást Vitos archimandrita végzi.

— Megkezdődött Galatiban a Duna-bizottság ülészaka. Galatiból jelentik: A Duna-bizottság ülészaka tényleg reggel a német delegátus elnöke alatt megkezdődött. Az érkezőtlen a bizottság valamennyi tagja megjelent. A második ülészakra a délutáni órákban kerülül sor.

— Az olasz koronarend nagykeresztjével tüntették ki Pamili Seicarut, Bucurestiből jelentik, hogy az olasz nagykövetségén Pellegrino Ghiggi olasz nagykövet átvittotta Mussolini megbízásából Pamili Seicarunak a Curenul főszerkesztőjének az olasz koronarend nagykeresztjét egyben tolmácsolta úgy Mussolini, mint Ciano gróf külügyminiszter üdvözlését.

— Megállapította az igazságügyi miniszter a bíróságok nyári hivatalos munkaidéjét. Bucurestiből jelentik: Az igazságügyi miniszter rendeletet írt alá, mely az összes bíróságok hivatalos óráit megállapítja. Ezután június 1-től szeptember 15-ig reggel 8 órától délután 1 óráig tart a hivatalos szolgálati idő.

— Belga adomány a lengyel inszégeseknek. Berlinből jelentik: A lapok jelentése szerint a belga vörös kereszt egyesület legutóbb 6000 kiló élelmiszert, rengeteg orvosságot és nagymennyiségű ruhaneműt küldött a lengyelek számára. A varsói városparancsnokság az adományok egy részének szétosztását megkezdte a lengyel inszégések között.

— Kivégezték a franciák egy német kémét. Párisból jelentik: Jean Kubn luxemburgi állampolgárt, akit annak idején az ellenség javára elkövetett kémkedés miatt halálra ítélték, ma reggel Párisban kivégezték.

— Letartóztatták a franciák 27 cseh forradalmárt. Párisból jelentik: Seine és Oise megyék rendőrhatalmái 27 cseh egyént tartóztattak le, akik francia hadi üzemekben teljesítették szolgálatot és közben Franciaország hátrányára veszedelmes üzelmeket folytattak. Az illetők egyébként nem tettek eleget a Franciaországban levő cseh nemzeti bizottság ama felhívásának, hogy lépjenek be a cseh légióba.

— Bonyodalmak a magyarországi színházi kamara elnöki tisztsége körül. Budapestről jelentik: Az Esti Kurir délután megjelent száma azt az értesülést közli, hogy Kiss Ferenc benyújtotta lemondását a színházi kamara elnöki méltóságáról. A hírt eddig sehol sem erősítették meg. A lap értesülése szerint a kamara élére nem választott elnök, hanem ki-nevezett kormánybiztos kerül, mint hírlík Jalsoviczky Károly nyugalmazott kultuszminiszteri államtitkár személyében. Kiss Ferenc a „Magyarország“-nak adott nyilatkozatában kijelentette, hogy nem mondott le.

— A temesvári vasutizgatóság hivatalainak összpontosítása. Temesvárról jelentik: Ismételtent jelentik, hogy a temesvári vasutizgatóság úgy tervezi, hogy a hatáskörébe tartozó, valamennyi szolgálati ágát Temesváron egyesítse. A jelenleg Aradon működő hivatalokat Temesváron a nagypályaudvarral szemközt, volt Terminus-szállóban kívánják elhelyezni a erre a célra az épületet átalakítják és ki is bővítik. Az épület egyébként már nyolc hónap óta üresen áll. Most, mint értesülünk, a vasutizgatóságon étekezlet volt a szolgálati főnökök részvételével. A hivatalok áthelyezésének és elhelyezésének lehetőségeit beszéltek meg. A hivatalfőnökök most be fogják terjeszteni az átalakításokhoz szükséges költségek összeállítását s erről aztán jelentést adnak a vezérizgatóságnak.

A négus trónszéke

mint kiállítási tárgy

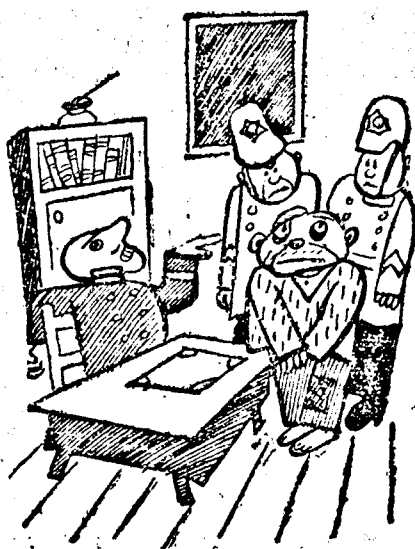
Rómából jelentik: Nápolyban most rendezik meg az olasz gyarmattügyi kiállítást. Megérkezett a kiállításra Hallé Szelasszié volt négus trónszéke is. A négus trónszékét a legelőkelőbb helyen állítják fel a nápolyi kiállításon.

— Bélyegkötelezettség alá esnek a közjegyzőkhöz intézett szóbeli kérések is. Kolozsvárról jelentik: A bélyegkötelezettség 4. art. paragrafusai szerint minden közhatalósághoz intézett kérés 8 leles okmánybélyeg és 1 leles repülőbélyegilleték alá esik. Ugyanígy elbírálás alá esnek a közjegyzőkhöz beadott kérések is. A pénzügyminiszterium most körrendeletben felhívja az adóellenőrök figyelmét, hogy nemcsak az írásbeli, hanem a szóbeli kérések is bélyegkötelesek. A közjegyző által kiállított bármilyen okmány szóbeli kérés létezését feltételezi és így minden esetben lerovandó a fenti bélyegilletékek.

— Braun Dezső halála. Temesvárról jelentik: Csüförtökön éjjel meghalt Braun Dezső, a római katolikus székesegyház karnagya, a Temesvári Hírlap utolsó felelős szerkesztője. Braun Dezső 1894-ben született Temesváron. Tízennégyéves korában a székesegyház zenekarának hegedűse, később énekes és második karnagya, majd Járóssy Dezső halála után annak első karnagya lett. Tagja volt az Arany János-társaságnak, karnagya a temesvári dalkörnek, alelnöke a filharmonikus egyesületnek, ezenkívül számos jótékonyági és kulturális egyesületben viselt választmányi tisztségeket. Gyászolják: neje, gyermekei, édesanyja, Magyarországon élő nővére és kiterjedt rokonsága. Temetése valószínűleg vasárnap délután lesz az erzsébetvárosi Schlauch-kápolnából.

— Letartóztattak egy leánykereskedőt. Silistrából jelentik: Az ügyészség letartóztatta Feier György leánykereskedőt, aki lakásán két kiskorú leányt tartott fogva. Megállapítást nyert, hogy a leánykereskedő áldozatait elfogatásának napján akarta a városból elszállítani.

Jóakarát



— Tehát maga sohasem akar dolgozni?
— Én szeretnék, kérem, de mikor dolgozom, ha minduntalan lecsúsznak..?

Igazoló CFR-borítékok kedvezményes utazások részére

Bucurestiből jelentik: A CFR vezérizgatósága március 15-én lépteti életbe az ugynevezett igazoló-borítékok rendszerét, amelyet a CFR vonalokon történő kedvezményes utazások alkalmával használnak a kedvezményt igénybevevő utasok. A kiállításokra, vásárookra, kongresszusokra utazók, akik a CFR meghirdetett kedvezményét igénybe akarják venni, a jövőben ilyen borítékokat vásárolhatnak. Az első osztályú 30 lei, a második osztályú 20 lei és a harmadik osztályú 10 lei összegért kerül előírásra az állomás-vendégükben, az állomási információs irodában, menetjegykönyvekben és kisebb állomásokon a jegypénztárnál. A kedvezményes jeggyel utazók ezt az igazoló-borítékot az utazásuk szerint kiöltik, jegyváltásnál bemutatják és lepecsételtetik. A visszautazás alkalmával ismét je kell bejegyvezetni az igazoló-borítékot, amit köteles megváltani a kedvezményes utazásnál minden belföldi utas. A külföldi állampolgárok csak az utlevélüket kell bemutatniuk.

— A Comédie Francaise igazgatójának autóbalesete. Párisból jelentik: Bourdet Eduardot, a Comédie Francaise igazgatóját súlyos gépkocsiszerecséltés érte a Champs Elysées-n, Bourdet nyílt törést szenvedett balhátán és ezen kívül is számos zúzódást. Azonnal kórházba szállították és a vizsgálat megállapította, hogy Bourdet állapota igen súlyos és rendkívül hosszú kezelést igényel.

— Halálozás. Ábrahám Simon, a volt Ingatlanbank igazgatója 65 éves korában, hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése f. hó 18-án, vasárnap d. e. fél 12 órakor lesz megtartva a régi zsidótemető halottasházából. (Részvéltárogatók mellőzését kérik.)

Weisz Jakabné, született Chémer Karolina, életének 68-ik évében hosszas szenvedés után meghalt. Temetése február 18-án, délelőtt 11 órakor lesz a régi zsidótemető halottasházából.

Szabó Sándor, nyugalmazott Acsev főkapitány, 67 éves korában hirtelen elhunyt. Temetése vasárnap délután 4 órakor lesz, a felsőtemető halottasházából. Elhunytát feleségén kívül három gyermeke és kiterjedt rokonság gyászolja. Szabó János, az ismert aradi futballista édesatyját gyászolja az elhunytban.

— **ÖTNAPOS LESZ ARADON A TAVASZI NAGYVÁSAR.** Az idei tavaszi országos nagyvásár március 5-én, kedden veszi kezdetét és öt napig tart. Kedden, szerdán, csüförtökön és szombaton kirakodó vásárt tartanak, míg pénteken kirakodó és állatvásár lesz. Itt közöljük, hogy Aradváros illetékes igazgatóságához értesítés érkezett Temesvárról, amelyben közölték, hogy Temesváron az alábbi napokon tartanak állatvásárokat: március 14-én és 15-én, május 30-án és 31-én, augusztus 15-én és 16-án, szeptember 26-án és 27-én, december 12-én és 13-án.

— Tetrázzini agyvérzést kapott. Rómából jelentik: Louise Tetrázzini, a világhírű olasz énekesnő agyvérzésben megbetegedett. Bár állapota tegnap némileg javult, élete veszedelemben forog.

Holnap ismét huzás! Ne felejtse el sorsjegyet kiváltani a GOLDSCHMIDT-Bankban!

— Nyolcmillió lei értékű ékszeret loptak a windsori herceg feleségének barátjától. Londonból jelentik: Tegnap a Piccadilly-negyedben Erskiner Gwynne asszony lakásán, aki a windsori herceg feleségének egyik legbizalmasabb barátja, vakmerő betörés történt. A betörők mintegy nyolcmillió lei értékű ékszeret vittek el, majd nyomuk veszett. A rendőrség a vakmerő és nagyarányú ékszerlopás ügyében a legnagyobb eréllyel nyomoz.

— Levételkelték az országúton. Nagyszobenzől jelentik: Demény Rudolf nagyszobeni fiatalembert az országúton rabló támadta meg, aki a szerencsétlen embert levekeltette. Nemcsak felső ruháit, hanem cipőit is elszedte Deménynek, aki félmeztelenül majdnem megfagyott, amíg ismét emberlaktá helyhez ért. A rendőrség az egyik kocsmában elfogta a vakmerő rablót Ioan Buta katonaszökevény személyében.

— Vett egy tizkoronás aranyat — hat hónapot itélték. Lecker Ábrahám nagybányai ékszerészhez be-mert egy ismeretlen ember és egy tizkoronás magyar aranypenzt kínál megvételre. Megalkudtak négyezer leiben, amit Lecker kifizetett és az aranyat a zsebébe tette. Azt ment ki az üzlethelyiségből az eladó, be-lépett a Nemzeti Bank nagybányai fiókjának két tizkoronás viselője, akiknem tudomására jutott, hogy Lecker engedély nélkül szokott aranyat vásárolni és a testi mo-tózas során megtalálták az ékszerész zsebében az aranypenzt, amelyet elkoboztak. Lecker a szatmári törvényszék elé került, ahol azzal védekezett, hogy az aranypenzt nem üzleti célra vásárolta, hanem a fő-gát akarta vele megcsináltatni. A törvényszék azonban nem adott helyt a védekezésnek és Leckeret elítél-te hat hónapi fogsárra. A nagyváradi ítélőtábla első szekciója a ma megtartott tárgyaláson Lecker felleb-bezését elutasította és helybenhagyta a szatmári tör-vényszék ítéletét.

Az aradi vendéglősök küldöttségileg kéri a városvezetőséget a nyári kerthelyiségek záróráinak meghosszabbítására

Az aradi vendéglősök szindikátusa ismét foglalkozott a városnak azon szabályrendeletével, amely megtiltja, hogy a nyári vendéglők és kerthelyiségekben éjjel 11 óra után zenét szolgáltatassanak. Az érdekeltek, — mint annak idején megírtuk, — a rájuk nézve sérelmes szabályrendelet ellen felebbezéssel

éltek, de a temesvári közigazgatási tábla elutasította őket. Most a vendéglősök úgy döntöttek, hogy küldöttségileg felkeresik Vlad Alexandru tábornok polgármestert és arra kéri, hogy a szabályrendeletet olyképen módosítsák, hogy éjféli után egy óráig játszhasanak a zenekarok a nyitott helyiségekben.

Az első rádióper a cseh protektorátusban

Tizhavi börtönre ítélték egy asszonyt, mert Londont és Párist hallgatta

Prága. A prágai törvényszék német tanácsa mint különbiróság most tárgyalta az első olyan pert, amelynek vádlottját külföldi rádió hírek hallgatásával vádolták. Zimal Antónia pardubitzai asszony volt a vádlott, aki tavaly októberben kétféle hallgatta London és Páris híreit. Azt állította, hogy nem tudott a tiló rendeletről. Ugy jött arra a gondolatra, hogy külföldi rádiót hallgasson, hogy vonat egy utitársa beszélt arról, hogy külföldi rádiót kell hallgatni, hogy az ember valamit megtudjon. A védő rámutatott arra, hogy az

asszonyt súlyos családi gyász érte, férje és édesanyja egymásután haltak meg. A bíróság a vádlottat tíz hónapi fogságra ítélte. Két hónapot és husz napot a vizsgálati fogsággal kiöltötte vette. Az elnök az ítélet indokolásában hangoztatta, hogy a tilalom az egész nagynémet birodalomra, tehát a Protektorátusra is vonatkozik, sőt még az ott élő külföldiekre is. A bíróság ezuttal enyhén bírálta el az esetet, de hasonló esetekre fegyházat is kiszabhat.

Huszsázalékos áresés a bucuresti-i gyarmatárupiacon

Bucuresti. Amint az Argus című közgazdasági napilap írja, az utóbbi napokban figyelemreméltó áresések következtek be a gyarmatárupiacon, majdnem minden cikknél. Az áreséssel egyidejűleg megszűnt az eddigi áruhiány is, amelyet árukihiány váltott fel. A lap szerint a kávé, borsót, sőt a rizst is ma 20 százalékkal olcsóbban kínálják, mint néhány nappal ezelőtt. A rizsnél például csak nemrég emelték fel a nagykereskedelmi árat 42 leiről

45 leire, most azonban visszament 40—41 leire. Általában a fűszerpiacon általános áresésre mutat az irányzat. Az áruhiány megszűnése tapasztalható a kakaónál is. Néhány héttel ezelőtt még nem volt elég kakaobab és kakaovai a piacon és emiatt a csokoládégyárak is korlátozták a készáruszállításokat. A múlt napokban nagyobb tétel kakaó érkezett Hollandiából és ezzel megszűnt a piacon tapasztalt csokoládéáruhiány is.

SPORT KOZLONY

Gyökeres változások várhatók a labdarugó szövetségi bizottságok kialakulásában

Xitendo Denis marad a bírótisztület elnöke?

Bucuresti. Az FRFA-ban, illetve annak bizottságaiban gyökeres változások és eltolódások várhatók. Valamennyi technikai bizottságot csaknem teljesen átszervezik és ennek első mozzanata a különböző bizottsági elnökök lecserélése lesz. Valószínűleg a tagok közül is sokan távoznak és jöde is "új" emberek kerülnek.

Egy másik újítás az lesz, amely rövidesen megvalósításra kerül, hogy a szövetség egyes bizottságai autonómiát kapnak

és nem fordulhat majd elő olyan eset, hogy a feljebb fórumok beavatkozzanak az egyes központi

bizottságok hatáskörébe. Ezzel kapcsolatban az új rendszer megindulása előtt a felső sporthatóságok hivatalos nyilatkozatot fognak tenni a labdarugó szövetség központi technikai bizottságainak önállósítására vonatkozóan.

A változásokkal kapcsolatban már is számos névről vélnék tudni illetékesek és illetéktelenek, annyi azonban nagyon valószínű, hogy

a központi bírótisztület élén továbbra is Xitendo Denis, az ismét futballbíró marad meg. Ez ugyanis Marinescu Gabrielnek, az FRFA elnökének kívánsága, aki rendkívül elégedett Xitendo lelkés és odaadó munkájával.

Március 2—3-án tartják meg a „Duna Kupa” konferenciát

Bucuresti. A „Duna Kupa” értekezletre február 17—18-án került volna sor Temesváron, de a megbeszélések halasztást szenvednek. Az FRFA-hoz ugyanis átírat érkezett a magyar szövetségtől, amelyben közlik, hogy a magyar delegátus a nagy hóviharak következtében nem utazhatott el Budanestről és kéri a konferencia elhalasztását. Az FRFA természetesen hozzájárult a halasztáshoz és az értekezlet új időpontját március 2—3-ára tűzte ki és erről a jugoszláv szövetséget is értesítette.

O Magdeburgban, a német fedettuszoda bajnoki verseny második napján a következő eredmények születtek: 100 m. gyors: 1. Fischer 1 p. 00.4 mp. 400 m. gyors: 1. V. Plath 4 perc 50.5 mp. 100 m. hát: 1. Schröder 1 p. 09.3. Müngrás: 1. E. Weiss 153.72 pont, 100 m. női gyors: 1. Polack 1 perc 10 mp. 200 m. női mell: 1. H. Brauthoff 3 perc 04.90 mp.

Emlékművet állítanak Vaseniushnak

Osló. Ivar Ballangrud, a norvég gyorskorcsolyázó világrekorder és világbajnok bizonyára eredménytel jár kezdeményezést tett Ballangrud felszólította az összes norvég és svéd gyorskorcsolyázókat, hogy tiszteletdíjakat s érmeiket ajánlják fel egy sorsjáték céljaira, amelynek jövedelméből emlékművet állítanak Vaseniushnak, a szovjet—finn harcokban elesett finn világbajnoknak.

Hveger tartja az összes hőgyszó világcsúcsokat — a 100 m. gyors kivételével

Kopenhága. Fernande Caroen belga hőgyszó a napokban a dán Ragnhild Hveger 500 m.-es gyorsuszó világcsúcstól 6:28.4 mp.-re javította. Sikerének nem sokáig örülhetett, mert Hveger egy nap múlva ugyanazon távon 6:27.4 mp.-es időt uszott s ismét övé lett a világcsúcstól. Hveger most a 100 m.-es gyorsuszás kivételével az összes gyorsuszóvilágcsúcsokat tartja.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

Magyarnyelvű hírek

8.30: Reichsender Böhmen (269.5 m és 21 m röv. hull.) 18.50: Pozsony, 20: Toulouse (328.6 m), 20: Reichsender Böhmen (269.5 m és 31 m röv. hull.) 21.18: Róma II. (244.3 m) és Róma RH (21.15), 22.15: London National (261 m) és rövidhullám GSA (48.50 m) GRX 30.96 m), 22.15: Bucuresti, 23.15: Reichsender Böhmen, 23.45: Pozsony, 23.45: Belgrád (437.3 m és 49.2 m. röv. hull. 23.50: Besztercebánya, 23.45: Toulouse (328.6 m) és Strasbourg (349.3 méter.)

SZOMBAT, FEBRUÁR 17.

Bucuresti, Radio-Romania, 12: Időjelzés, vizálasjelentés, háztartási és orvosi tanácsok, 12.10: Olasz operettrezetlek lemezekről, 13.20: Időjelzés, művészeti, kulturális és sportközlemények, 13.20: Rádiózenekar, 14: Hírek, 14.20: A zene folytatása, 15: Különléle közlemények.

Radio-Romania, 18: Az Országör szervezet órája, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.02: Drámai és filmkrónika, 19.20: A bucuresti-i városi énekkar, 19.50: Hírek magyarul.

Bucuresti, Radio-Romania, 20.05: C. Radulescu Motu tanár előadása Titu Maiorescuról, 20.25: Zona Savescu éneke, 20.45: Hírek, 21: Rádióposta, 21.15: Iosif Prunner hat Bortkievitz-dalt játszik, 21.45: Tánclémezek, 22.10: Hírek, sport közlemények, 22.30: Keringők lemezekről, 23: A párisi Lamoureux-zenekar lemezei, 23.45: Hírek külföldre franciául, németül, angolul és olaszul.

Budapest I, 7.45: Ébresztő, torna, hírek, közlemények, hanglemezek, éttrend, 11: Hírek, 11.20: és 11.45: Felolvasás, 13.10: Farkas Sándor cigányzenekara, 13.40: Hírek, 14.20: Időjelzés, időjárás és vizálasjelentés, 14.30: A belgrádi Sztankovics énekkar hangversenve, 15: Hanglemezek, 15.30: Hírek, 17.15: Északi mesék, Emondia Harsányi Gizi, 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 18.15: Muzsaki tanácsadó, 18.45: A rádió szalonzenekara, 19.45: Egy elteleített ősi székely telep, Részeghi Lajos előadása, 20.15: Hírek, 20.25: B. Fehér Miklós hegedül zongorakísérettel, 20.40: Egészségügyi kalendárium, 20.55: Tánclémezek, 21.10: Fel-ség fizetek, Komédia három felvonásban, 21.45: Hírek, 22.40: Hírek, 23.45: Sárny Elemér és cigányzenekara muzsikál, Varga Imre énekel, 24 Hírek német, olasz, angol és francia nyelven, 0.20: Koncert fuvózenekar műsora.

Budapest II, 18.15: Részletek Strauss János De-nevér című operettéből, Hanglemezekről, 18.45: Mezőgazdasági felőra, 19.15: A tea, Rásky Klára előadása, 19.45: Beethoven: VIII. szimfónia, Hanglemezekről, 20.40: B. Fehér Miklós hegedül, zongorakísérettel, 21: Hírek, 21.25: Szórakoztató hanglemezek, 22.35: Időjárásjelentés.

Belgrád, 13: Népies zene, 13.45: Rádiózenekar, 14.40: Hírek, 15: Népdalok, 18.45: Népszerű zene, 19.20: Stajics Nada énekesnő, 19.50: Lemezek, 20.40: Rádiózenekar, 21.30: Közvetítés Velestől, 22.40: Hírek, 23.50: Táncczene.

Fájdalomtól eltelt szívvel jelentjük, hogy szeretett feleségem, illetve édesanyám

Weisz Jakabné

szül. Chémer Karolina

életének 68-ik, boldog házasságának 48-ik évében hosszas szenvedés után f. hó 15-én, éjjelkor eltávozott az élők sorából.

Temetése f. hó 18-án, vasárnap d. e. 11 órakor lesz megtartva a régi zsidótemető halottasházában.

Arad, 1940. február 16.

Weisz Jakab férj,

Dr. Erdős Sándor orvos (Bucuresti) fia,

Dr. Erdősné szül. Diver Renée menyee,

özv. Kovács Illésné,

özv. Klein Adolfiné,

Erdős Andor,

nővérei és testvérei,

özv. Grosz Emannelné,

Friedmann Ármigné, szül. Hajnal Ilonka,

unokahugai.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A kétszeres adózás elkerülésére Németországgal kötött egyezmény alkalmazása

A pénzügyminisztériumban tanulmányozzák a Németországgal 1937. február 8-án létesített, a kétszeri megadóztatás elkerülése céljából megkötött egyezmény érvényesítésének lehetőségeit és e célból Bucurestibe érkezett Ottó Hedding tanár, német pénzügyminisztériumi igazgató, aki V. Vasiliu dr.-al folytat tárgyalásokat a felmerült nehézségek elhárítására.

A megbeszélés tárgyát képező kérdések között szerepel a Németországban lévő kereskedelmi hitelszámlák tőke-kamatadó alól való mentesítése. Az egyezmény szövege bizonyos ellentmondásokat tartalmaz és azt idézi elő, hogy azok az összegek, amelyek a németországi hitelezőknek a romániai adósok, valamint a romániai hitelezőknek a németországi adósok fizetnek ki, kettős megadóztatás alá esnek. A tőke-kamatadót egy ízben levonás után leróják a jövedelmi forrás helyén, másodszer pedig mikor a hitelező az esedékes adót Németországban fizeti ki. A kettős adózás elkerülése végett a romániai adósnak nem kellene levonnia és befizetnie a németországi hi-

telezőknek járó kamát után a tőke-kamatadót, mert hiszen a hitelezők a vonatkozó adót Németországban fizetik le. Természetesen hasonlóképpen kellene eljárni a fordított esetekben is. Az egyezmény 9. szakaszának második bekezdése viszont azt írja elő, hogy a tőke-kamatadót a jövedelmi forrás helyén kell levonni. A kérdés végleges tisztázását a pénzügyminisztériumban mest felyő tárgyalásoktól várják.

A németországi vállalatok romániai adóját csak akkor állapítják meg, ha olyan képviselőjük, vagy bizományi raktárjuk van Romániában és feltüntetik a németországi cég fizetett alkalmazottjának nevét, akinek egyben felhatalmazása van arra, hogy a németországi vállalat nevében szerződéseket kössön.

Hedding tanár és Vasiliu dr. tanácskozásait naponta, a pénzügyminisztériumban tartják meg és rövid időn belül az összes, kétszeri megadóztatással kapcsolatos nehézségek elhárítása várható.

Rendezték az ellentéteket a romániai állatexportőrök és a németországi átvevők között

A romániai állatexportőrök az elmúlt napokban értesítést kaptak a német illetékes kormánytényezőktől arra vonatkozólag, hogy a német kormány a január elseje után történt állatárak kifizetése alkalmával

20 százalékot levon azon a címen, hogy a magasabb márkáértélem következtében az exportőrök több lejt kapnak a márkáért.

Az exportőrök azonban nem voltak hajlandók elfogadni a német részről történt intézkedést és ezért közölték a földművelésügyi miniszte-

riummal, hogy ezt úgy tekintik, mint aszerződésnek a német kormány részéről történő egyoldalú és önkényes felbontását, minek következtében megszüntették a Németország felé történő kivitt. A megindult diplomáciai és magántárgyalások eredményeként

az ellentéteket békésen elintézték és a német kormány továbbra is a szerződésben megállapított összeget fizeti az állatok után minden levonás nélkül.

Ennek következtében az exportőrök ismét megkezdték a kiszállítást.

Egyiptom 350 millió lei értékű gyapotot szállít a romániai textiliparnak petroleum ellenében

Bucuresti. A nemzetgazdasági minisztérium hozzájárulásával nagyszabású árukompenzációs üzlet jött létre Románia és Egyiptom között. A megegyezés értelmében Egyiptom 350 millió lei értékű nyersgyapotot szállít Romániának, aminek ellenében ugyanolyan értékű petroleumot és petroleumtermékeket kap. A gyapotot felosztják a hadseregnek dolgozó nagy textilgyárak között. Ezzel a csere-megállapodással biztosítva van a romániai textilipar üzemfolytonossága.

A befönvasat és az épületvasat kivonták a közszükségleti áruk közül

Bucuresti. Titus Popovici, a nemzetgazdasági minisztérium államtitkára előkészítette azt a miniszteri rendeletet, mely a közszükségleti cikkek sorába ujonnan felvett árucikkek jegyzékét módosítja.

A módosító rendelkezés értelmében közszükségleti cikkeknek minősítették az ásókat, fejszéket, ékeket, kapákat, boronákat, gereblyéket, kaszákat, sarlókat, ekevasakat, körboronát és hasonló mezőgazdasági szerszámokat. Ezzel szemben kivették a közszükségleti cikkek közül a vasbetont, a kereskedelmi vas-tárgyakat: abroncsvasat, patkóvasat, vaslemez, azonkívül a T-vasat, U-vasat, szeget és szekérvasat. Ezeknek a közszükségleti cikkek közül kivont áruknak az áraira tehát nem vonatkoznak az uzsoratórvény rendelkezései és így az árakat is a szabadforgalom állapítja meg.

= A legfelsőbb szállításügyi tanács tegnap N. Caranil mérnök, volt miniszter elnökletével ülést tartott. A tanácskozásokon résztvett Gheorghiu ellentengernagy, a légiügyi és tengerészeti minisztérium vezértitkára is. A megbeszélések műsorán a vasuton és országutakon való szállítás összehangozásának szerepét

= LEFOGLALJÁK A ROMÁNIA TERÜLETÉN MAGÁNKÉZBEN LEVŐ, NEMZETVÉDELMI CÉLOKRA FELHASZNÁLHATÓ, LENGYEL EREDETŰ ANYAGOKAT. Bucurestiből jelentik: A nemzetvédelmi, légi, tengerészeti, valamint hadfelszerelésügyi minisztériumot minisztertanácsi naplóban felhatalmazták, hogy lefoglalja összes, Románia területén magánkézben lévő, olyan lengyel eredetű anyagokat, amelyek szükségesek a hadsereg, vagy a nemzetvédelem céljaira s amelyek tekintetében nem áll fenn valamilyen nemzetközi megegyezés

Az aradi szőlészeti szindikátus mozgalma a bortermelés standardizálása érdekében

Az aradi szőlészeti szindikátus számos tekintélyes tagja, Ispravnic Sever dr. elnök szenátor kezdeményezésére rövidesen felhívást bocsát ki, amelyben rávilágít annak szükségességére, hogy az aradhegyaljai szőlősgazdák tökéletes szövetkezettel rendelkezzenek, amely eredményes tevékenységet fejt ki a bortermés és általában a gyümölcs-termékek standardizálása céljából. Ennek a felhívásnak eredményeképpen előreláthatólag Aradhegyalján megéjlenkül a szőlősgazdák szövetkezeti tevékenysége és a jelentősebb tőkével működő szőlészeti szövetkezet megvalósíthatja majd a standardizálást, amely a bortermés értékesítésének egyik leglényegesebb feltétele.

A felhívást egyébként a következők írták már eddig alá: Aibu Liviu tanár, dr. Anghel Ștefan volt polgármester, Birjolonu Aurel szenátor, az aradi Mezőgazdasági Kamara elnöke, dr. Crisan Aurel ügyvéd, Crisan Dimiștie a Mezőgazdasági Kamara igazgatója, dr. Iuliu Givulescu ügyvéd, id. dr. Ispravnic Sever szenátor, a Szőlészeti Szindikátus elnöke, ifj. dr. Ispravnic Sever ügyvéd, dr. Hans Krepij orvos, Marza Simlon képviselő, dr. Müller Vendel ügyvéd, dr. Nichi Lazar a Kulturpala igazgatója, Dimiștie Olariu nyugalmazott tanfelügyelő, Quirini Sándor borkereskedő, Rafiroiu Remus vezérigazgató, a NUF tanácsmánya vezértitkára, dr. Șteinescu Alexandru ügyvéd és Weissenburger Ferdinand nyugalmazott bank-vezérigazgató.

A petroleumkormánybizottság gondoskodik a termelés fokozásáról és tartalékok gyűjtéséről

A nemrégiben létesített petroleumkormánybizottságon megkezdtek a tárgyalásokat a petroleumvállalatok képviselőivel azzal a céllal, hogy a petroleumtermelés fokozódjon. Angelescu nemzetgazdasági miniszter egyben elhatározta, hogy a nemzetgazdasági minisztérium kebelében külön szolgálatot szervez a petroleumkutatás keresztülvitelére. Ugyancsak egyik legfontosabb feladatát képezi a petroleumkormánybizottság a megfelelő tartalékok biztosítása.

Megkönnyítették

ama nyersanyagok importját, amelynek ellenértékét a saját külföldi követeléseiből fizeti ki az importőr

Bucuresti. Az új külkereskedelmi törvény megengedte az olyan cikkek importját, amelyek kifizetésére az importőr nem igényel devizát, hanem a külföldön lévő devizáiból, vagy értékeiből fizeti ki az ellenértéket, azonban az ilyen devizák származását (a kivitel módjait) igazolni kellett. A Hivatalos Lap legutóbbi számban rendelet törvény jelent meg, amely szerint megkönnyítik és soron kívül adják ki a behozatali engedélyt az olyan esetekben, ha valaki hadfelszereléshez szükséges nyersanyagokat akar importálni és ezek ellenértékét külföldön lévő követeléseiből vagy külföldön lévő értékeiből fizeti ki. A rendelet szerint az ilyen esetekben nem kell igazolni, hogy a külföldi követelés hogyan keletkezett, hogyan ment ki az országból.

A rendelet azonnal életbelépett.

= A rongykivitel szabályozása. A Monitorul Oficial febr. 14-iki száma közli a nemzetgazdasági minisztérium rendelkezését, amelynek értelmében a növényi származású rongyok (728. vámtétel) kivitelére vonatkozó engedélyeket a külkereskedelmi hivatal adja ki, az ilyen engedélyek azonban csak abban az esetben bocsáthatók ki, ha a kérvényhez az ipari fejlesztési igazgatóságnak bizonyítványát csatolják és ha az áru kilogramonkénti értéke legalább 10 lei. Az ipari fejlesztési igazgatósága az említett igazolványokat a kérvényező cégeknek csak abban az esetben adja ki, ha ezek igazolják, hogy a jelen rendelkezés megjelenése után eladtak rongyot a papírgyáraknak különleges papírgyártás céljára. Minden vagon rongy után, amelyet papírgyárnak adtak el, az ipari fejlesztési igazgatóságra két vagon rongy kivitelére jogosító bizonyítványt ad ki.

= Eladott aradi ingatlanok: Oluck Lajos eladta a Calea Saguna 58. sz. házat 360.000 leiert Kállai Miksa és nejeinek. — Cure Iuliu és neje eladták a Str. Numa Pompiliu 55. sz. házat 115.000 leiert Czizler Ferenc és nejeinek. — Nikolics Gabriella eladta a zimándi-dűlőben 11 holdnyi szántót 478.000 leiert Cosma Traianának. — Hulea Flore és neje eladták a Str. Oltuz 9. sz. házat 90.000 leiert Bohár Jánosnak. — Petrilă Gáborné eladta a Birkás-dűlőben 306 négyszögletes telkét 30.000 leiert Petrilă István és nejeinek. — Bokor Mária eladta a Str. Gelu 8. sz. ház fele jutalékát 35.000 leiert Nyiri Jánosnak. — Goldmann János és neje eladták a volt Czuczor-ucca 45. sz. házat 63.000 leiert Kollár Margitnak. — Tenczler Benedek és neje eladták a zimándi-dűlőben 300 négyszögletes telket 25.000 leiert Chambrée Ionának. — Jancsin Ferenc és neje eladták a Str. Lahovari 19. sz. házat 250.000 leiert Salamon Vilmos és nejeinek. — Ispravnic Gheorghiu eladta a Str. T. Serb 4. sz. házat 450.000 leiert Giurgiu Ioan és nejeinek. — Dr. Botșiu Aurel és neje eladták a Str. Mocioni 15a sz. házat 894.000 leiert dr. Cofliu Romuakának. — Szilvássy Pirozka eladott a Birkás-dűlőben egy 159 négyszögletes telket 20.000 leiert Szilágyi György és nejeinek. — Bura Ferenc eladta a Ciresilor-dűlőben 2 holdas szántót 26.000 leiert Mester István és nejeinek. — Ifj. Tirlyán Péter eladta a Sága, Str. Sít Ilie 15. sz. ház egynegyed jutalékát 20.000 leiert Dodean Lucretiának. — Baricz Mária eladta a zimándi-dűlőben 186 négyszögletes telkét 18.500 leiert Molai Irimie és nejeinek. — Hav Mihály és neje eladták a Rozer-dűlőben 200 négyszögletes telkét 15.000 leiert Kéri Margitnak. — Schmitzer Alfréd eladta a Cetatea Veche 112 négyszögletes telkét 155.000 leiert dr. Bondán Péter és nejeinek. — Tóth Katalin eladta a Str. Lahovari 8. sz. házat 140.000 leiert Rekovszky István és nejeinek. — Ermosz István és neje eladták a Str. Numa Pompiliu 23. sz. házat 200 ezer leiert Cosma Sándor és lársainak. — Őzv. Nagy Sándorné eladta a Str. Sava Raicu 52. sz. házat 60.000 leiert Sata Lajos és nejeinek. — Crisan Gavril eladta a Libás-dűlőben 278 négyszögletes telkét 23.000 leiert Sabau Nicolae és nejeinek. — Szilvássy Ilma eladta a Birkás-dűlőben 182 négyszögletes telket fele jutalékát 5000 leiert Őzv. Arca Ioannának

Legújabb jelentéseink:

Öt vasútvonalon beszüntette, öt vonalon helyreállította a közlekedést a CFR

Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgató-ságához beérkezett távirati jelentések szerint a vasúti közlekedésben a pénteki napon a következő volt a helyzet: Teljesen beszüntették a forgalmat a Vrancea-Ocna, Odobesti-Cucești, Balți-Lipnic, Gura Vai-Varcovo és Frasinet-Corabia közötti szakaszokon. A forgalmat az alábbi vonalakon állították helyre: Lupeni-Schiu és Nagykaroly-Mezőterem. Bucuresti keleti pályaudvar és Oltenița, valamint Temesvár-Perjámos-Valkány Arad és Otlaka között.

Svédország nem hajlandó katonai segítséget adni a finneknek

Stockholmból jelentik: A Reuter-ügynökség közli, hogy Svédország visszautasította Finnország ama kérését, hogy katonai segítséget nyújtson számára. Pénteken délután hivatalos közleményt adtak ki, amelyben a svéd miniszterelnök a következőket jelentette ki:

— A svéd kormányhoz több ízben olyan irányú kérés érkezett a finn kormány részéről, hogy küldjön élelmiszert és hadfelszerelési cikkeket. Ezeket a kéréseket kedvezően fogadtuk és teljesítettük. A finn kormány egyes tagjainak stockholmi látogatása alkalmával felvetődött a katonai segítség kérdése is. Utoljára február 13-án a finn külügyminiszter ebben az ügyben megbeszélést

folytatott Svédország miniszterelnökével és külügyminiszterével. A megbeszélésekbe bevonták a svéd hadügyminisztert is.

Az Aftenbladet azt írja, hogy a finn kormány kijelentette, hogy tovább már képtelen egyedül folytatni a harcot és feltétlen szüksége van két svéd hadosztály támogatására, amelyeket önkéntesekből állítanának össze. Ha ez nem sikerül, úgy a finn kormány kénytelen lesz a nyugati hatalmak segítségét kérni. A lap hozzáteszi, hogy a svéd kormány négy napon át tárgyalta az ügyben és pénteken este elutasító választ adott. A svéd kormány határozatát, eddigi jelentések szerint, egyhanguan hozták meg.

Több Északi-tengeri szigetet hadizónának nyilvánítottak a németek

Berlin. A Német Távirati Iroda jelenti: A német haditengerészet főparancsnoksága rendeletet adott ki, amely szerint az Északi tenger több szigetét hadizónának nyilvánították. Borkumot, Nordenyt és Sylt, valamint több északtengeri szigetet nyilvánítottak hadizónának, s ugyanakkor számos rendszabályt alkalmaztak.

Hogyan súlyosztották el a németek a Bugerdijk nevű holland hajót?

Berlinből jelentik: A Német Távirati Iroda közli, hogy több külföldi lap valótlán híradásával ellenében a Bugerdijk nevű holland hajót a következő körülmények között súlyosztották el: A hajót, amely egy amerikai kikötőből jött, szabályszerűen feltartóztatták, majd a La Manche-csatorna bejáratánál a német ten-

geralattjáró parancsnoksága átkutatta. Ennek meglátása után a német tengeralattjáró elsüllyesztette a holland hajót. Ebből a következő tények következnek: 1. A hajót csak a szabályszerű figyelmeztetés után súlyosztották el. 2. Az elsüllyesztés a nemzetközi szabályok figyelembevételével történt.

Teljhatalommal ruházták fel a török kormányt

Ankarából jelentik: A török fővárosban ma kihirdették a török kormányt teljhatalommal felruházó nemzetvédelmi törvény haladéktalan életbe léptetését. Török politikai körökben ez az intézkedés nagy felkeltést keltett, mert úgy volt, hogy a törvényt csak háború, vagy a nemzet biztonságának veszélyeztetése

esetén léptetik életbe. A rendelkezés okát nem tudják, de úgy hiszik, hogy az az újzealandi, az ausztráliai angol csapatoknak Egyiptomba való érkezésével és Eden dominiumügyi miniszter tegnap harcias beszédével lehet összefüggésbe hozni.

Az angol légügyi minisztérium hivatalos veszteség-jelentése

Londonból jelentik: Az angol légügyi minisztérium csütörtökön este tette közzé az eddigi légi harcokban meghalt repülőtisztoknak és katonáknak a névsorát. A hivatalos közlemény szerint eddig összesen négy tiszt és három katona halt meg az ellenség támadá-

sainak következtében, míg három katona eltűnt. Egy másik kiadott jegyzékben két tiszt és 5 katona tűnt el, míg a halottak száma hat tiszt és 23 közlegény, akik mindannyian az ellenséggel való küzdelemben pusztultak el. (Rador.)

Munkakamarai elnökök értekezle e Bucurestiben

Bucurestiből jelentik: Pénteken reggel a munkakamarák elnökei a munkaügyi miniszteriumban értekezletet tartottak. Az értekezlet után a résztvevőket Ralea munkaügyi miniszter kihallgatáson fogadta.

Sidorovici országőrőparancsnok római látogatása

Rómából jelentik: Sidorovici, román Országőrőparancsnok pénteken kihallgatáson jelent meg Viktor Emánuel király és császárnál, majd ezután Mussolini miniszterelnök fogadta kihallgatáson a román ifjusági szervezet parancsnokát.

Papen ankarai követet római követté nevezik ki

Londonból jelentik: A Daily Telegraph úgy tudja, hogy von Papen jelenlegi ankarai nagykövetet ugyanilyen minőségben Rómába nevezik ki.

Mult év januária óta megkétszereződött az angol hadsereg létszáma

Londonból jelentik: Angliában a legközelebbi szombaton újabb 250.000 ember jelentkezik katonai szolgálatra. Egy éven belül az angol hadsereg létszáma megkétszereződött, mert 1939. januárban 600.000 és 1940. januárban 1.200.000 főt tett ki az angol gyarmati hadsereg létszáma.

A véderőről és a vagyonadóról szóló törvényjavaslat a magyar parlament előtt

Budapestről jelentik: A magyar képviselőház mai ülésén az egyes bizottságokban, így a 36-os bizottságban is a megüresedett helyeket töltötték be választások után, amely névszerinti szavazással folyt le. A választások egy órát vettek igénybe, majd utána az elnök kihirdette az eredményeket. A 36-os bizottságba beválasztották Kőlcsey Istvánt. Ezután a véderő és a vagyonadóról szóló törvényjavaslat egyes szakaszait tárgyalták le, végül az elnök napirendi indítványa értelmében a Ház bizonytalan időre elnapolta magát.

Háromévi börtönre ítélték a Phoenix volt helyettes vezérigazgatóját

Bécsből jelentik: Az összeomlott Phoenix életbiztosító intézet két vezetője Breitschneider és Hanny, mint ismeretes, súlyosabb visszaélések miatt bíróság előtt állottak és ügyükben ma hirdettek ítéletet. Breitschneidert, az intézet volt helyettes vezérigazgatóját három évi, Hannyt pedig a volt főkönyvelőt egy évi börtönre ítélték.

Roosevelt legidősebb fia váltik

Newyorkból jelentik: James Roosevelt, az Egyesült Államok elnökének legidősebb fia válogatott indított felesége, született Betsy Cushing ellen, mivel az elhagyta a férje házáat. (Rador.)

APRÓHIRDETÉSEK

A 69094. számú, 1938 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapítottat meg: Alkalmazást keresők, elveszett, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések szavankint 1 leu. Egyéb apróhirdetés szavankint 2 leu. A lentü rendelet értelmében az apróhirdetésekre a 1938. évi 11. sz. törvény szerinti szabályok vonatkoznak.

ALKALMAZÁSI NYER

Megbízható, rendes, ügyes szobaleányt március 15-re felvesszünk. Dr. Juhász, Bul. Carol 40. 838

Tökéletesen főző, tisztá minden szakszakácsnő éves bizonyítvánnyal kereskedőkre kéttagú uriccsalád. Jó fizetés! Közelebbi felvilágosításokkal szolgálnak az alábbi címen: Arad, Oituz-uca 151a. háztulajdonos.

LAKÁS

Egy nagy, parkettás, világos butorozott, külöbejárta szobát keresek március 1-re. Cimeket „2000” jellegre a kiadóba. 842

Modern, kétszobás, esetleg kisebb háromszobás, földszintes lakást keresek a központban. Cimeket „Kéttagú család” jellegre a kiadóhivatalba kérek. 830

VÉTEL-ELADÁS

Rádió, világmárka, 3+2 lámpás, ezévi típus, alig használt, jóanyosan eladó. Str. Cosbuc 20. 836

Zongorát, olcsót, keleti és belöldi szönyeget, antik és modern ezüstöt, varrógépet, antik poharakat, antik butort veszünk magas árrban. Zalogcédlőjét olcsón hosszabbítjuk Zalogcédlőjét megvesszük. Veszünk ezüstöt, aranyat és teljes lakásberendezéseket. Tempo, Fischer Elüz-palota.

Uradaimi tej

saját gazdaságomból, üvegben házhoz szállítva, kapható: Fekene, Eminescu 30. Telefon: 2662. 839

INGATLAN

Elcsereim belvárosi, 750.000 lej értékű, 10 százalékos jövedelmező bérházat 500.000 lej értékű, aránylagosan hasonló jövedelmű házzal. Cim a kiadóban. 835

KÜLÖNFELEK

Fiatal urinő bármilyen bizalmi állást keres, készpénz-garanciával, képviselőt vállal, vagy renábius üzletbe betámaszt. Ajánlatokat „Komoj” jellegre a kiadóba. 837

PUHA ÓLMOT VESZÜNK Cim a kiadóban